



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRB/40
17 October 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по вопросам шума (GRB)

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ШУМА (GRB)
О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ**

(5-7 сентября 2005 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRB провела свою сорок вторую сессию 5-7 сентября 2005 года в Женеве под председательством г-на К. Тайса (Германия). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Германии, Испании, Италии, Нидерландов, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Японии. В ней участвовали также представители Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ),

Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Ассоциации по сбыту специального оборудования (СЕМА), Постоянного международного бюро ассоциаций дистрибьюторских компаний и предприятий по восстановлению шин (БИПАВЕР).

2. Документы, распространенные в ходе сессии без условного обозначения, перечислены в приложении 1 к настоящему докладу.

1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА: ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН

1.1 Правила № 41 - (шум, производимый мотоциклами)

1.1.1 Разработка

3. Эксперт от Италии г-н А. Эрарио, возглавляющий неофициальную рабочую группу по вопросу об уровне шума, производимого мотоциклами, проинформировал GRB о ходе работы группы и результатах четвертого совещания, состоявшегося в Милуоки (Соединенные Штаты Америки) 25 и 26 августа 2005 года. Он добавил, что с повесткой дня, рабочими документами и докладами о работе этого неофициального совещания можно ознакомиться на вебсайте неофициальной группы WP.29/GRB по следующему адресу: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grb/R41-4th.html>.

4. GRB согласилась с предложением г-на Эрарио провести следующее неофициальное совещание 20-21 февраля 2006 года в Женеве перед сорок третьей сессией GRB (см. пункт 37 а)).

1.2 Правила № 51 - (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N)

Документация: неофициальный документ № GRB-42-1, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

5. Эксперт от Российской Федерации внес на рассмотрение документ GRB-42-1, подчеркнув необходимость включения некоторых требований о долговечности в определенные правила ЕЭК ООН, в частности в Правила № 51. GRB приветствовала это предложение. Однако эксперты от Германии, Соединенного Королевства и МОПАП придерживались того мнения, что в настоящее время нет оснований для включения таких

требований. GRB решила сохранить этот документ в своей повестке дня и принять окончательное решение на следующей сессии.

1.2.1 Разработка

Документация: TRANS/WP.29/GRB/2005/2/Rev.2; TRANS/WP.29/GRB/2005/5; неофициальные документы № GRB-42-2, GRB-42-3, GRB-42-4, GRB-42-5, GRB-42-10, GRB-42-11, GRB-42-13 и GRB-42-14, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

6. GRB с интересом заслушала сообщение эксперта от Соединенного Королевства (GRB-42-11) относительно требуемой предписаниями оценки последствий испытания новых транспортных средств на уровень шума. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRB-42-10, касающийся различных сценариев включения в Правила № 51 нового метода испытаний для измерения уровня шума.

7. GRB обстоятельно рассмотрела документ TRANS/WP.29/GRB/2005/5, заменяющий собой документ TRANS/WP.29/GRB/2005/2/Rev.2. Ссылаясь на решение WP.29, принятое в ходе его сто тридцать шестой сессии (TRANS/WP.29/1041, пункт 74), эксперт от ЕК сделал оговорку в отношении предложенной области применения, в частности в связи с новым методом испытаний, подчеркнув необходимость дополнительного изучения этого вопроса. GRB приняла документ TRANS/WP.29/GRB/2005/5 с поправками, которые приводятся в приложении 2 к настоящему докладу.

8. Секретариату было поручено представить принятый текст WP.29 и AC.1 в качестве предложения по дополнению 4 к поправкам серии 02 к Правилам № 51 для рассмотрения на их сессиях в марте 2006 года.

9. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ GRB-42-5, касающийся необходимости дополнительных положений в отношении уровня производимого звука.

10. Что касается дальнейшей разработки, то GRB согласилась подготовить дополнительные положения об уровне звука для транспортных средств категорий M1 и N1 и параллельно с этим продолжить разработку предельных значений для нового принятого метода испытаний. Как только GRB согласует эти новые предельные значения, новый метод испытаний, дополнительные положения об уровне производимого звука и новые предельные значения будут приняты в качестве новой серии поправок к Правилам № 51.

11. Председатель вызвался подготовить для следующей сессии WP.29 в ноябре, вместе с экспертами от МОПАП, сообщение, касающееся процедуры включения нового метода испытаний для измерения уровня шума в вышеупомянутые Правила.

12. Председатель неофициальной группы по Правилам № 51 представил документ GRB-42-2, в котором предлагаются новые предельные уровни звука для транспортных средств категорий M1 и N1. GRB согласилась с этим предложением со следующими поправками:

Пункт 6.2.2.6, таблица, этапы 2 и 3, рисунки "72" и "71" изменить на "73" и "72", соответственно.

13. Секретариату было поручено распространить этот документ с официальным условным обозначением для рассмотрения на следующей сессии GRB.

14. Председатель неофициальной группы также внес на рассмотрение документ GRB-42-3, в котором содержится резюме обсуждений вопроса о предельных значениях уровня звука для транспортных средств других категорий, помимо категорий M1 и N1. GRB решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии на основе расширенной базы данных.

15. В связи с требованиями к выбору шин эксперт от Нидерландов указал, что в базе данных МОПАП нет сведений об использовании шин различных марок или различных типов (например, "шины ведущих колес", шины "управляемых колес"). Он подчеркнул необходимость полного учета всех этих деталей для определения окончательных предельных значений шума для нового метода испытаний. Эксперт от МОПАП сообщил о том, что он включит эти данные в свое предложение и представит обновленные результаты в ходе следующей сессии GRB.

16. Эксперт от Российской Федерации внес на рассмотрение документ GRB-42-4, касающийся необходимости проведения технико-экономических обоснований для включения нового метода испытаний на предмет измерения шума. Он добавил, что нет достаточных данных, подтверждающих экологические преимущества этого нового метода испытаний. Эксперт от ЕК сообщил, что Европейская комиссия намерена инициировать программу оценки последствий с целью проанализировать этот новый метод испытаний, когда будут получены необходимые данные о таком новом методе.

17. Эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение документ GRB-42-13, в котором предлагается внести в Правила № 51 временную поправку в ожидании вступления в силу будущей серии поправок 03. GRB приняла это сообщение к сведению и решила возобновить рассмотрение данного документа в ходе своей следующей сессии.

18. В соответствии с решением, принятым на сороковой сессии (TRANS/WP.29/GRB/38, пункт 11), GRB согласилась с предложением Председателя учредить новую неофициальную группу по вопросу о дополнительных положениях об уровне звука (АСЕП). GRB избрала г-на Б. Кортбека (Нидерланды) председателем этой неофициальной группы. Г-н Кортбек поблагодарил GRB за оказанное доверие и предложил провести первое совещание этой неофициальной группы 24 февраля 2006 года в Женеве (Дворец Наций) после сорок третьей сессии GRB. GRB передала документ GRB-42-5 неофициальной группе АСЕП (см. пункт 37 с)).

19. Г-н Кортбек также внес на рассмотрение документ GRB-42-14, в котором предлагаются положения о круге ведения и правила процедуры вышеупомянутой неофициальной группы. GRB приняла этот документ, воспроизводимый в приложении 3 к настоящему докладу. Председатель GRB сообщил о своем намерении запросить согласие WP.29 на его сессии в ноябре 2005 года на создание вышеуказанной неофициальной группы.

1.2.2 Стационарные испытания для четырехколесных транспортных средств

20. Эксперт от ИСО вызвался подготовить документ по этому вопросу для рассмотрения на следующей сессии GRB.

1.3 Правила № 59 - (сменные системы глушителей)

Документация: неофициальные документы № GRB-42-6 и GRB-42-8, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

21. GRB с интересом заслушала сообщение эксперта от КСАОД о сопоставлении уровней шума, производимого некоторыми транспортными средствами категории М1, в соответствии с нынешним и новым методом испытаний (GRB-42-6). Он подчеркнул, что часть измерений существенно различалась по значениям и что КСАОД продолжит работу по выяснению причин таких расхождений. GRB высоко оценила это исследование и решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии.

22. Эксперт от КСАОД внес на рассмотрение документ GRB-42-8, касающийся общих принципов пересмотра Правил № 59. GRB решила сохранить в этих Правилах оба метода испытаний: "на близком расстоянии" и "на уровень шума проходящего транспортного средства". В связи с воспроизводимостью результатов "испытания на близком расстоянии" GRB также согласилась с необходимостью улучшить существующий метод испытания.

1.4 Правила № 92 - (сменные системы глушителей для мотоциклов)

Документация: неофициальный документ № GRB-42-9, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

23. По просьбе WP.29, высказанной в ходе его сто тридцать пятой сессии (TRANS/WP.29/1039, пункт 66), GRB рассмотрела и приняла документ GRB-42-9 со следующей поправкой:

"...должно соответствовать требованиям, касающимся загрязнения....
в соответствии с официальным утверждением типа транспортного средства.
Полученные данные должны быть зарегистрированы в протоколе испытаний".

24. Секретариату было поручено передать принятый текст WP.29 и AC.1 в качестве проекта исправления 1 к дополнению 2 к Правилам № 92 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2005 года (см. TRANS/WP.29/2005/104).

2. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА: ПОПРАВКИ К ПРЕДПИСАНИЮ № 1

25. GRB отметила, что по этому вопросу не было получено никакой новой информации, и решила в качестве первого шага согласовать требования Предписания № 1 с требованиями соответствующей директивы 96/96/ЕС Европейского союза (ЕС) с внесенными поправками.

3. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ И ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЙ

Документация: TRANS/WP.29/GRB/2005/4 и Corr.1

26. Эксперт от ЕК внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRB/2005/4 с исправлением, содержащимся в документе Corr.1. GRB приняла это предложение со следующими поправками:

Стр. 2 текста на англ. языке, пункт А.3, заключить текст в квадратные скобки и добавить сноску */ следующего содержания (см. пункты 7 и 8):

"*/ Данное предложение устареет, если WP.29 примет документ TRANS/WP.29/GRB/2005/5 с внесенными поправками".

Стр. 4 текста на англ. языке, пункт А.6 изменить следующим образом:

"1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила **применяются к сменным системам глушителей для транспортных средств категорий L1, L2, L3, L4 и L5.**"

27. Секретариату было поручено представить принятое предложение с указанной выше поправкой WP.29 и AC.1 в качестве проекта дополнений к правилам № 9, 41, 51, 59, 63 и 92 для рассмотрения на их сессиях в марте 2006 года.

4. НИЗКОЧАСТОТНЫЙ ШУМ, ПРОИЗВОДИМЫЙ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

Документация: неофициальный документ № GRB-42-12, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

28. Эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение документ GRB-42-12, касающийся исследования по вопросу о низкочастотном шуме. Результаты исследования показали, что применение существующих требований к измерению уровня шума (с использованием А-фильтра) приводит к недооценке низкочастотного шума. GRB решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии.

5. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ СЦЕПЛЕНИЯ ШИН С МОКРОЙ ДОРОГОЙ (СЦЕПЛЕНИЕ КОЛЕСА С МОКРОЙ ДОРОГОЙ)

5.1 Включение требований о сцеплении шины с мокрой дорогой в Правила № 117 (шум, производимый шинами при качении)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2005/11

29. Эксперт от Соединенного Королевства внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRRF/2005/11, касающийся включения в Правила № 117 новых требований о сцеплении шин с мокрой дорогой. Основным вопросом, который обсуждался в GRB, состоял в том, следует ли включать требования о сцеплении шины с мокрой дорогой на факультативной или обязательной основе. Эксперты от ЕК, Германии, Нидерландов и Соединенного Королевства придерживались того мнения, что требования в отношении сцепления шин с мокрой дорогой должны быть обязательными. Эксперт от Соединенного Королевства напомнил GRB о том, что первоначальным основанием для включения требований о сцеплении шин с мокрой дорогой являлась необходимость обеспечения того, чтобы снижение уровня шума от качения шин не отражалось негативно на характеристиках шин при сцеплении с мокрой дорогой. Эксперт от БИПАВЕР указал, что правила ЕЭК ООН используются в глобальных масштабах и что в некоторых странах с жарким и сухим климатом нет необходимости вводить обязательное требование о соблюдении предписаний в отношении сцепления шин с мокрой дорогой.

30. После обсуждения значительное число делегаций высказались за использование гибкой концепции, т.е. за включение требований в отношении сцепления шин с мокрой дорогой на факультативной основе. Однако любая региональная организация, например ЕС, может ввести для своих государств-членов оба требования в качестве обязательных. Эксперт от ЕК сделал общую оговорку в отношении необходимости дополнительного изучения этого решения. Был поднят еще один вопрос административного характера о том, должна ли предоставлять официальное утверждение в отношении требований о сцеплении шин с мокрой дорогой та же самая Договаривающаяся сторона, которая предоставила первоначальное официальное утверждение в отношении требований, касающихся шума от качения шин. GRB отдала предпочтение варианту, в соответствии с которым оба официальных утверждения должен предоставлять один и тот же административный орган. GRB решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии. Председатель сообщил о своем намерении проинформировать Председателя GRRF и WP.29 о результатах обсуждений в GRB.

6. ТРЕБОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ УРОВНЯ ЗВУКА ПРИ КАЧЕНИИ ВОССТАНОВЛЕННЫХ ШИН

Документация: неофициальный документ № GRB-42-7, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

31. Эксперт от БИПАВЕР внес на рассмотрение документ GRB-42-7, касающийся распространения области применения Правил № 117 на восстановленные шины. Он проинформировал GRB о том, что в ходе следующей сессии GRB БИПАВЕР представит промежуточный доклад о ходе работы над этим вопросом.

7. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ, КАСАЮЩИХСЯ УРОВНЕЙ ШУМА

32. В ходе сессии по этому вопросу не было представлено никакой новой информации.

8. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

33. В соответствии с правилом 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) GRB вновь избрала г-на Мейера (Германия) Председателем сессий GRB, запланированных на 2006 год.

9. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

9.1 Руководящие принципы, касающиеся подготовки и представления документов

Документация: TRANS/WP.29/1042; TRANS/WP.29/1044

34. Секретариат внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/1042 "Руководящие принципы, касающиеся подготовки и представления документов для WP.29 и его вспомогательных органов" и TRANS/WP.29/1044 "Общие руководящие принципы, касающиеся регламентирующих процедур и переходных положений в правилах ЕЭК ООН". Оба документа имеются на следующем вебсайте WP.29:
<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>.

Экспертам GRB было предложено соблюдать эти руководящие принципы при подготовке документов для представления GRB и другим рабочим группам WP.29.

9.2 Соглашение 1998 года и проект гтп по вопросу о шуме

35. Эксперт от ЕК сообщил, что Германия и Европейская комиссия изъявили готовность стать техническими спонсорами для разработки проекта гтп по вопросу о шуме, производимом транспортными средствами, на основе нового метода испытаний, предусмотренного в Правилах № 51. Эксперт от Соединенных Штатов Америки напомнил GRB о том, что в ходе разработки проекта гтп экспертам не следует

ограничиваться только Правилами № 51, но следует также учитывать другие региональные стандарты. GRB согласилась с предложением Председателя об учреждении новой неофициальной группы по этому вопросу. Председатель сообщил, что он намерен запросить согласия WP.29 и AC.3 на это в ходе их сессий в ноябре 2005 года. Экспертам от Германии и ЕК было предложено подготовить положения о круге ведения этой неофициальной группы для рассмотрения на следующей сессии GRB.

9.3 День уважения г-ну М. Данну

36. GRB была проинформирована о том, что в конце ноября 2005 года г-н Майкл Данн (Соединенное Королевство) собирается выйти на пенсию. Председатель поблагодарил г-на Данна за его огромный вклад в дело защиты окружающей среды, а также за его активное участие во всех сессиях начиная с 1979 года. GRB пожелала ему долгих лет жизни и счастья после выхода на пенсию и выразила свою признательность г-ну Данну продолжительными аплодисментами. Г-н Данн поблагодарил Рабочую группу за такую оценку его работы.

10. ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

37. Секретариат предложил следующую предварительную повестку дня сорок третьей сессии GRB, которую планируется провести в Женеве с 21 (13 час. 30 мин.) по 23 (17 час. 30 мин.) февраля 2006 года¹.

а) Неофициальное совещание рабочей группы GRB по усовершенствованному методу испытаний для измерения уровня шума мотоциклов

Состоится в понедельник, 20 февраля 2006 года и в первой половине дня во вторник, 21 февраля 2006 года. Повестка дня этого совещания будет подготовлена секретариатом неофициальной группы и распространена среди членов группы до начала совещания.

Примечание секретариата: это совещание будет проводиться без устного синхронного перевода.

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, а также неофициальные документы, разосланные до сессии по почте и/или помещенные на вебсайт WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов (адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp.29.htm>, выбрать рубрику "GRB", затем "Working Documents", а также "Informal Documents"). Для ознакомления с переводами указанных выше официальных документов делегатам в настоящее время предоставлен доступ к новой открытой системе официальной документации (СОД) на следующем вебсайте: <http://documents.un.org>.

b) Сорок третья сессия самой GRB

Будет проводиться со второй половины дня вторника, 21 февраля (14 час. 30 мин.) по четверг, 23 февраля (17 час. 30 мин.) 2006 года:

1. Соглашение 1958 года: поправки к действующим правилам ЕЭК ООН
 - 1.1 Правила № 41 - (шум, производимый мотоциклами)
 - 1.1.1 Разработка
 - 1.2 Правила № 51 - (шум, производимый транспортными средствами категорий М и N)
 - 1.2.1 Разработка
 - 1.2.2 Стационарные испытания для четырехколесных транспортных средств
 - 1.3 Правила № 59 - (сменные системы глушителей)
 2. Соглашение 1997 года: поправки к Предписанию № 1
 3. Соглашение 1998 года: разработка новых гтп по вопросу о шуме
 4. Низкочастотный шум, производимый транспортными средствами
 5. Требования в отношении сцепления шин с дорогой (сцепление шин с мокрой дорогой)
 6. Требования в отношении уровня звука при качении восстановленных шин
 7. Обмен информацией о национальных и международных предписаниях, касающихся уровней шума
 8. Прочие вопросы
- c) Неофициальное совещание рабочей группы GRB по вопросу о дополнительных положениях об уровне звука (АСЕП)

Состоится в пятницу 24 февраля 2006 года. Повестка дня этого совещания будет подготовлена секретариатом неофициальной группы и распространена среди членов группы до начала совещания. Примечание секретариата: это совещание будет проводиться без устного синхронного перевода.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ **GRB-42-....**, РАСПРОСТРАНЕННЫХ
В ХОДЕ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ GRB БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Российской Федерацией	1.2	A/P	О совершенствовании процедур одобрения типа в части контроля соответствия сертифицируемых параметров	a)
2.	Неофициальной группой GRB	1.2.1	A	Информационный документ о предельных уровнях звука	b)
3.	Германией/МОПАП	1.2.1	A	Резюме обсуждения предельных значений для большегрузных транспортных средств	c)
4.	Российской Федерацией	1.2.1	A	Предложение по дальнейшему совершенствованию нового метода испытаний для измерения уровня звука, производимого механическими транспортными средствами	c)
5.	Германией	1.2.1	A	Дополнительные положения об уровне звука	c)
6.	КСАОД	1.3	A	Сопоставление результатов испытаний для измерения уровня шума в соответствии с Правилами ЕЭК № 51 с поправками серии 02 и Правилами № 51 с поправками серии 03	c)
7.	БЛИК/БИПАВЕР	6.1	A	Восстановленные шины - звук, производимый при качении шин по дороге	c)
8.	КСАОД	1.3	A	Принципы пересмотра Правил № 59 ЕЭК	c)
9.	Секретариатом	1.4	A	Предложение по исправлению 1 к проекту дополнения 2 к Правилам № 92 (ССГ)	d)
10.	Германией	1.2.1	A	Различные сценарии применения нового метода испытаний	c)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
11.	Соединенным Королевством	1.2.1	А	Предусмотренная предписаниями оценка последствий применения нового испытания транспортных средств на предмет производимого ими шума	с)
12.	Нидерландами	4.1	Е	Низкочастотный шум	а)
13.	Нидерландами	1.2.1	Е	Предложение по временной поправке к Правилам № 51 с поправками серии 02	а)
14.	Нидерландами	1.2.1	Е	Неофициальная группа GRB по Правилам № 51, приложение 10	с)

Примечание:

- а) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии GRB в качестве неофициального документа.
- б) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии GRB в качестве официального рабочего документа
- с) Рассмотрение завершено или документ подлежит замене.
- д) Документ принят и будет представлен WP.29.

Приложение 2

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/GRB/2005/5
(см. пункт 7 доклада)

Стр. 3 текста на англ. языке, пункты 1 и 2 изменить следующим образом:

"1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются к транспортным средствам категорий М и N в отношении шума. В них содержатся:

Часть А:

положения, касающиеся шума, производимого транспортными средствами категорий М и N.

Часть В:

метод испытания, предназначенный для воспроизведения уровней звука, производимых транспортными средствами при обычном движении в городских условиях. Часть В начнет применяться, как только часть А, включая предельные значения, будет адаптирована к содержащемуся в части В новому методу испытаний для измерения уровня звука.

Часть А

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

.... "

Стр. 4 текста на англ. языке, пункт 1.1, заменить текст словом "Зарезервировано".

Стр.6 текста на англ. языке, пункт 2.2 изменить следующим образом:

"2.2. M_{1b} - это транспортные средства категории M_1 с коэффициентом соотношения мощности к массе, превышающем 120, но не превышающем 200".

Стр. 8 текста на англ. языке, пункты 8.2 - 8.2.2 изменить следующим образом:

"8. Для транспортных средств категорий M2 массой более 3,5 т, M3, N2 и N3:

8.2.1	Число оборотов двигателя на передаче i при:	BB' мин ⁻¹
8.2.2	Число оборотов двигателя на передаче $(i+1)$ при:	BB' мин ⁻¹
8.2.3	Скорость транспортного средства на передаче i при:	BB' (км/ч)
8.2.4	Скорость транспортного средства на передаче $(i+1)$ при:	BB' (км/ч)"

Стр. 13 текста на англ., пункт 2.2.2, в первой строке вместо "axle" ("ось") читать "vehicle" ("транспортное средство").

Приложение 3

ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ GRB ПО ВОПРОСУ О ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ ОБ УРОВНЕ ЗВУКА (АСЕП)

(см. пункт 19 доклада)

ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ

1. Неофициальная группа готовит проект приложения по дополнительным положениям об уровне звука (только для транспортных средств категорий M1 и N1) для включения в проект поправок к Правилам № 51 (шум, производимый транспортными средствами категорий M и N), который будет рассмотрен GRB.
2. Основой для обсуждения послужит документ TRANS/WP.29/GRB/2005/2/Rev.2 с поправками, содержащимися в документе TRANS/WP.29/GRB/2005/5. Дополнительные положения об уровне звука касаются пункта 6.2.3 и приложения 10.
3. Неофициальная группа разрабатывает дополнительный метод испытаний и критерии оценки для включения в приложение 10. Дополнительный метод испытания должен охватывать шумоизлучение при более высоких числах оборота двигателя и нагрузках по сравнению с предлагаемой процедурой, предусмотренной в документе TRANS/WP.29/GRB/2005/5 с внесенными поправками.
4. В своей работе неофициальная группа будет учитывать технический опыт ИСО и МОПАП, а также итоги обсуждений в рамках неофициальной группы GRB по Правилам № 51 и результаты рассмотрения Рабочей группой GRB поправок к Правилам № 59 (шум при работе сменных систем глушителя).
5. Целевой датой завершения работы неофициальной группы является сорок четвертая сессия GRB, которая состоится в сентябре 2006 года.

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

1. Неофициальная группа открыта для участия всех членов GRB. В работе неофициальной группы участвуют максимум по три делегата от любой страны и организации.

2. Работой неофициальной группы руководят председатель и секретарь.
3. Официальным языком неофициальной группы является английский язык.
4. Все документы и/или предложения должны представляться секретарю группы в приемлемом электронном формате заблаговременно до начала совещания. Группа может отказаться обсуждать тот или иной вопрос или предложение, которые не были распространены за десять рабочих дней до начала совещания.
5. Повестка дня и относящиеся к ней документы будут распространяться среди всех членов неофициальной группы заблаговременно до начала всех запланированных совещаний.
6. В процессе работы участники будут стремиться к достижению консенсуса. Если неофициальной группе не удастся достичь консенсуса, то председатель группы представляет различные точки зрения Рабочей группе GRB.

Приложение 4

НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ РАБОЧИЕ ГРУППЫ GRB

<u>Неофициальная группа</u>	<u>Председатель</u>	<u>Секретарь</u>
Шум, производимый механическими транспортными средствами (Правила № 51)	Г-н К. Тайс (Германия) Тел.: (+49-228) 300-5343 Факс: (+49-228) 300-807-5343 Электронная почта: christian.theis@bmvbw.bund.de	Г-н Х.П. Битенбек Тел.: (+49) 221/90-32409 Факс: (+49) 221/90-32760 Электронная почта: hbietenb@ford.com
Шум, производимый мотоциклами (Правила № 41)	Г-н А. Эрарио (Италия) Тел.: (+39-06) 4158-6228 Факс: (+39-06) 4158-3253 Электронная почта: antonio.erario.a@infrastrutturetrasporti.it	Г-н Н.М. Роджерз Тел.: (+41-22) 920-2123 Факс: (+41-22) 920-2121 Электронная почта: nickrogers@immamotorcycles.org
Дополнительные положения об уровне звука (АСЕП) ²	Г-н Б. Кортбек (Нидерланды) Тел.: (+31-70) 339-4526 Факс: (+31-70) 339-1280 Электронная почта: boudenwijn.kortbeek@minvrom.nl	Будет определен
Разработка гтп по вопросам шума ¹	Будет избран	Будет определен

² Подлежит одобрению со стороны WP.29 на его сессии в ноябре 2005 года.